



ANALYSE LINGUISTIQUE DE L'ORAL

VOTRE ANALYSE LINGUISTIQUE DETAILLEE

Cette étude va vous permettre de mieux cerner vos difficultés en anglais, et d'appréhender de façon objective et efficace votre formation afin de la rendre plus productive.

Fiche signalétique

Nom : XXX

Prénom : XXX

Société : XXX

Fonction : DIRECTEUR

Dates d'entretiens : XXX

AVANT-PROPOS

L'objet de l'*Analyse Linguistique de l'Oral* consiste à vous proposer **une évaluation fiable et précise** de votre niveau d'anglais afin d'élaborer un **profil de formation adapté** à vos besoins professionnels.

Il s'agit donc ici de **faire le point** sur votre pratique de la langue anglaise et de donner une **estimation claire et structurée** de vos difficultés et de vos compétences.

Les données sur lesquelles repose cette analyse résultent de deux entretiens, l'un mené en français pour évaluer vos besoins en terme d'expression orale, l'autre en anglais, qui vise à vous faire converser le plus naturellement possible en anglais.

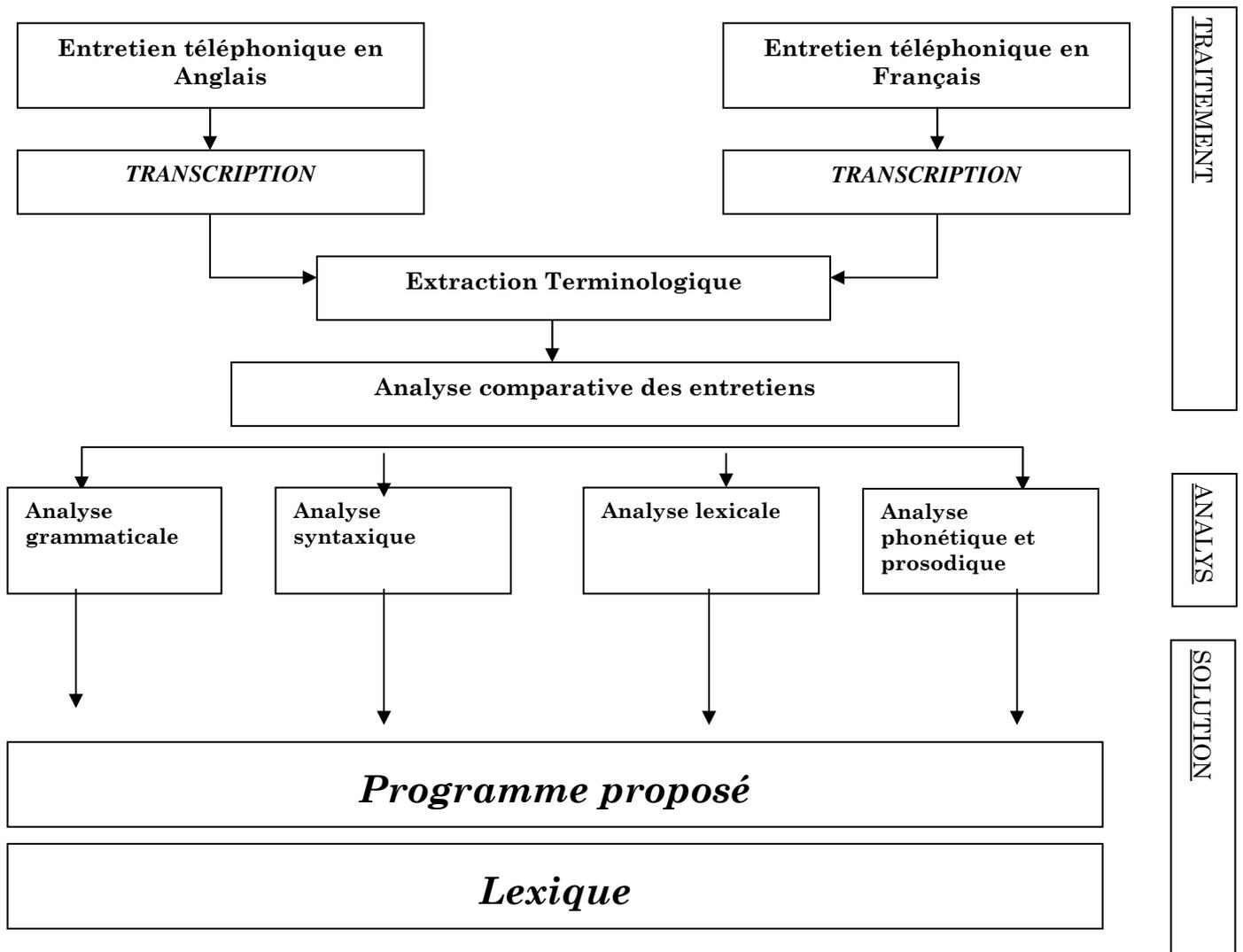
La production orale ainsi obtenue a fait l'objet d'une **analyse linguistique rigoureuse**, à la fois qualitative et statistique.

Cette brochure se révélera un **outil efficace** pour votre formation en anglais.

Nous espérons que l'*Analyse linguistique de l'Oral* répondra à toutes vos attentes et souhaitons que votre démarche d'apprentissage ou de perfectionnement de l'anglais soit à la fois enrichissante et exaltante.

ARBORESCENCE DU COMPTE-RENDU DE L'ANALYSE LEXICALE DE M.XXX

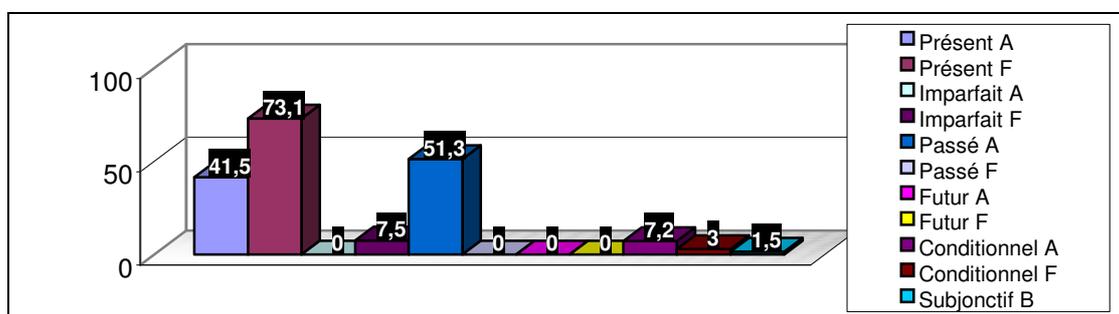
Afin de mieux comprendre notre démarche, nous vous invitons à parcourir ce schéma explicatif des procédés mis en œuvre lors de votre Analyse Linguistique de l'Oral.



2. ANALYSE COMPARATIVE DES TRANSCRIPTIONS

2.1. ETUDE GRAMMATICALE

2.1.1. Analyse statistique comparative de l'usage en français et en anglais



ANGLAIS

Présent	41,5 %
Imparfait	0 %
Passé	51,3 %
Futur	0 %
Conditionnel	1,5 %

FRANÇAIS

Présent	73,1 %
Imparfait	7,5 %
Passé	0 %
Futur	0 %
Conditionnel	3,0 %
Subjonctif	1,5 %

2.1.2. Temps grammaticaux en anglais

Temps grammaticaux	Non utilisé	Non maîtrisé	Maîtrisé partiellement	Bien maîtrisé
Présent				
Passé				
Futur				
Gérondif				

2.1.3. Modaux en anglais

Modalité	Non utilisé	Non maîtrisé	Maîtrisé partiellement	Bien maîtrisé
Auxiliaires de modalité				

2.1.4. Voix active / voix passive en anglais

Forma active/passive				
----------------------	--	--	--	--

2.1.5. Préconisations

Il est important que vous revoyiez les formes passées et hypothétiques, en particulier les formes de passé définitif (passé simple) mais aussi les formes de passé plus complexes (« past perfect » et « present perfect »), ainsi que les formes hypothétiques (avec « si ») et les formes hypothétiques complexes (« future perfect » et « subjonctif ») afin d'être à même de comprendre, par exemple, l'évocation d'hypothèses financières futures.

- Exemple I : « »

- Exemple II : « »

3. ANALYSE LEXICO-SEMANTIQUE DETAILLEE

3.1 EXTRACTION TERMINOLOGIQUE

Ce tableau, classé par catégories grammaticales, permet de comparer les termes utilisés lors de vos entretiens français et anglais.

La première colonne regroupe les termes que vous avez employés durant votre entretien en français. La deuxième propose une traduction de ces mêmes termes. La troisième regroupe les termes que vous avez employés durant votre entretien en anglais

SYNTAGMES* :

Au sens très général du terme, un syntagme est une combinaison de deux ou plusieurs unités, une association de plusieurs éléments Association qui est susceptible d'apparaître aussi dans d'autres énoncés.

<i>Français utilisé</i>	<i>Anglais</i>	<i>Anglais utilisé</i>
acceptation de prêt	acceptance of loan	
approche modulaire	modular approach	
avoir recours à	resort to sth (to)	
canaux de distributions	distribution channel, marketing channel	
comité de direction	executive committee	executive committee
coût de maintenance	maintenance cost	
couverture fonctionnelle	functional coverage	
crédit foncier	real estate credit	
crédit immobilier	real estate financing, real estate credit	
décision d'acceptation	acceptance decision	
départ en retraite	retirement	retirement
direction générale	general management, top management board, general directorate	
domaine informatique	computer domain, data processing domain	
encours de prêts	loans outstanding	
encours global	general outstanding	
établissement prêteur	lender institution	
établissement spécialisé	specialised institution	
être titrisé	be securitized (to)	
gestion après vente	after-sales management	
ligne de produits	line of products	
marché libre	open market, free market	free market
en stand-by	on stand-by	
mot à mot	word for word	
octroi après vente	after-sales granting	
part de marché	market share	market share
passage en revue	review	review
pays étranger	foreign country	foreign country
pays européen	european country	european country
pays par pays	country per country	country by country
point de vue	point of view	point of view
portefeuille de prêt	loan portfolio	
pourcentage d'erreur	fail rate	
prêt à taux zéro	zero rating loan	PTZ
prêt immobilier	real estate loan	
problèmes sociaux	social problem	social problem
qualité de service	quality of service	quality of service
recouvrement amiable	amicable recovery	
recouvrement contentieux	litigious recovery, contentious recovery	
région parisienne	paris area	Paris suburbs
responsable opérationnel	operational coordinator	
revue de presse	press review	